Woher kommst du?

Nga je ti?

PËRMBLEDHJE

Çfarë duhet të dini
Në këtë mësim do të përsëritim ato që kemi bërë deri këtu.

Përemri pyetës
woher: *përdoret për të pyetur për origjinën (vendin nga është dikush apo nga vjen diçka).*

Ju mund të thoni

Kur doni të pyesni dikë se nga është ai (ajo):	Woher kommst du? Woher kommen Sie?
Kur doni të tregoni se diçka është fare e qartë për ju:	Sowieso!

Skenat e mëposhtme zhvillohen në dhomën ku habet mëngjesi në hotel "Evropa". Këtu do të mësoni se si Eksa dhe Andrea u njohën me njëri-tjetrin. Në skenën e parë do të njiheni me Hana Klazen, që punon si pastruese dhomash në hotel "Evropa". Asaj i bie nga dora një tabaka me pjata. Por nje kleint i sjellshëm e ndihmon t'i mbledhë ato.

1. junge Frau = *gruaja e parë e re*
2. junge Frau = *gruaja e dytë e re*
1. Hotelgast = *klienti i parë i hotelit*
2. Hotelgast = *klienti i dytë i hotelit*
Junger Mann = *djaloshi*

1. junge Frau: Guten Morgen.
2. junge Frau: Guten Morgen.

(Një tabaka me pjata bie me zhurmë përtokë.)

Hanna: O – nein!
1. Hotelgast: O – warten Sie!
Ex: Au weia! Alles kaputt!
Hanna: Danke. Vielen Dank. Das ist sehr freundlich.
Ex: Sehr freundlich.

Në skenën e dytë, në dhomën ku habet mëngjesi hyn një burrë gjysëm i përgjumur

Hanna:	Guten Morgen.
2. Hotelgast:	Morgen.
Hanna:	Tee oder Kaffee?

(Burri nuk përgjigjet)

Hanna:	Entschuldigen Sie, möchten Sie Tee oder Kaffee?
2. Hotelgast:	Entschuldigung. Ich bin noch sehr müde. Kaffee bitte.

Në skenën e tretë, dr. Tyrmani takon rastësisht në hotel "Evropa" një mik, të cilin nuk e ka parë prej kohësh.

1. Hotelgast:	Guten Morgen.
Thürmann:	Guten Morgen.
1. Hotelgast:	Wer ist das nur? Seltsam, seltsam. Ja klar, das ist doch . . . Entschuldigen Sie bitte!
Thürmann:	Ja, was ist?
1. Hotelgast:	Sie sind doch Herr Thürmann, oder?
Thürmann:	Ja. Und du, ja, du bist doch . . . Stefan!

Në skenën e katërt, një i ri përpiqet të hapë një bisedë me një grua dhe prandaj i bën asaj shumë pyetje.

Junger Mann:	Sagen Sie mal: Sie sind also Journalistin und machen Reportagen?
Journalistin:	Ja.
Junger Mann:	Interessant. Sehr interessant. Das ist sehr interessant.
Journalistin:	Ja. Stimmt.
Junger Mann:	Sagen Sie mal: Was machen Sie da?
Journalistin:	Ach, recherchieren . . .
Ex:	Recherchierenrecherchieren . . .

Në skenën e pestë, dy të reja (njëra prej tyre është studente) konstatojnë se janë nga i njëjti qytet, Augsburgu, një qytet pranë Mynihut.

1. junge Frau:	Und was machst du?
2. junge Frau =	**Studentin:** Ich bin Studentin.
1. junge Frau:	Und woher kommst du?
Studentin:	Aus Augsburg.
1. junge Frau:	Echt?? Ich auch!
Studentin:	Was?! Du kommst auch aus Augsburg?

Më tej Eksa e pyet Andrean se nga është ai dhe Andrea, duke bërë shaka, e pyet Eksën se nga është ajo.

Ex:	Andreas, woher kommst du?
Andreas:	Ich komme aus Köln. Und du? Woher kommst du?
Ex:	Ich? Ich komme aus . . .

Në skenën e shtatë mësoni se si u njoh Eksa (personazh i padukshëm, por zëri i së cilës dëgjohet shumë mirë) me Andrean. Andrea po lexonte një libër gojëdhënash për "Shpirtrat e mirë të Këlnit". Në libër tregohej se këta Shpirtra shkonin gjithmonë natën tek ustallarët dhe ua mbaronin punët e ditës, gjë që i gëzonte pa masë banorët e Këlnit. Në atë çast Andrea psherëtiu thellë dhe mendoi se nuk do të ishte keq sikur dikush ta ndihmonte edhe atë për të mbaruar punët. Por pastaj ai tha me vete se ajo nuk do të ndodhte kurrë, ato "ditë të arta" "sowieso" *(= vetëkuptohet) kishin mbaruar. Sapo dëgjoi fjalën magjike* "sowieso" *një vitore e vogël u shkëput nga libri dhe u hodh te Andrea. Andrea e quajti atë Eks, që në latinisht do të thotë "me origjinë nga", "del nga", meqenëse ajo ishte shkëputur nga libri. Por Andrea nuk e kupton se* "sowieso" *është një fjalë magjike.*

Andreas:	Ich möchte auch so . . . Na ja – das ist sowieso vorbei!
Ex:	Hhmm, hhmm. Hallo! Hallo! Da bin ich.
Andreas:	Wer bist du?
Ex:	Ich bin . . .
Andreas:	Wer bist du?
Ex:	Ich bin ich.

WÖRTER UND WENDUNGEN

FJALË DHE SHPREHJE

warten	*pres*
O – warten Sie!	*Pa prisni (njëherë)!*
Au weia!	*Bobo!*
Alles kaputt!	*Çdo gjë u prish!*
Vielen Dank.	*Shumë falemnderit.*
freundlich	*miqësor, i sjellshëm*
der Tee	*çaj*
oder	*ose, apo*
der Kaffee	*kafe*
noch	*ende, akoma*
Ja klar.	*Po, natyrisht. Po, është e qartë.*
Wer ist das nur?	*Po kush është ajo?*
die Journalistin	*gazetare*
die Studentin	*studente*
woher?	*nga, prej nga?*
kommen	*vij*
aus (Berlin)	*nga (Berlini)*
Echt?	*Vërtet? Me gjithë mend? (në gjuhën e folur)*
Na ja.	*Epo mirë.*
Das ist vorbei.	*Kjo ka marrë fund. (ose: Kjo mbaroi)*
vorbei	*e kaluar, e mbaruar*
Das ist sowieso vorbei.	*Kjo sidoqoftë ka mbaruar, kaloi.*
sowieso	*sidoqoftë, vetëkuptohet*
Ich bin ich.	*Unë jam unë.*

ÜBUNGEN

USHTRIME

1 ***Çfarë thanë personazhet në skenat e mëparshme? Shënoni përgjigjet e duhura.***

Ein Gast = *një klient* **Frau** = *grua*

Ex
- ☐ Na ja.
- ☐ Alles kaputt.
- ☐ Alles okay.

Hanna
- ☐ Das ist sehr interessant.
- ☐ Das ist neu.
- ☐ Das ist sehr freundlich.

Ein Gast
- ☐ Kaffee bitte!
- ☐ Tee bitte.
- ☐ Ein Bier.

Ein Gast
- ☐ Das ist doch Herr Thürmann.
- ☐ Du bist doch Herr Thürmann.
- ☐ Sie sind doch Herr Thürmann.

Frau
- ☐ Ich bin Portier.
- ☐ Ich bin müde.
- ☐ Ich bin Studentin.

2 ***Plotësoni fjalitë e mëposhtme.***

Ich ______________________________ Augsburg.

Woher kommst du? ______________________________ Berlin.

______________________________ Köln.